叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 我们的宠物(our Pets) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我们的宠物(Our Pets)
第1/1页

['aʊər; ɑːr]
OUR
我们的

我们的

[pets]
PETS
宠物

宠物

[dʒɔːrdʒ] ['raʊtlɪdʒ] [ænd; ənd] [sʌnz] ,
GEORGE **ROUTLEDGE** **AND** **SONS** **,**
乔治 劳特利奇 和 儿子们 ,

乔治·劳特利奇父子公司

['lʌndən] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] .
LONDON **AND** **NEW** **YORK** **.**
伦敦 和 新的 约克 .

伦敦和纽约。

- & [ˌsiː 'oʊ] . , ['lʌndən] .
Kronheim **&** **Co** **.** **,** **London** **.**
- & 合作 . , 伦敦 .

伦敦 Kronheim & Co.

['aʊər; ɑːr] [pets] .
OUR **PETS** **.**
我们的 宠物 .

我们的宠物。

[ðɪs] [ɪz][pɑːl] - [laɪz] [oʊn] [kæt] , [tɑːp] - ['saɪ] .
This **is** **Pol** **-** **ly's** **own** **cat** **,** **Top** **-** **sy** **.**
这 是 政治 - ly的 自己的 猫 , 顶部 - sy .

这是波莉自己的猫，名叫托普西。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] ['viː] - [raɪ][prɪm][ænd; ənd]['kwaɪət] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
She **looks** **ve** **-** **ry** **prim** **and** **quiet** **;** **but** **if** **you** **play** **with** **her** **,**
她 看起来 ve - ry 原始 和 安静的 ; 但 如果 你 玩 和 她 ,

她看起来非常端庄安静；但如果你和她玩耍，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['viː] - [raɪ]['mɛr, 'mɜ˞ː] - [raɪ][lɪt] - [tliː][kæt] .
you **will** **find** **she** **is** **a** **ve** **-** **ry** **mer** **-** **ry** **lit** **-** **tle** **cat** **.**
你 将要 寻找 她 是 一个 ve - ry 梅尔 - ry 点燃 - 特尔 猫 .

你会发现她是一只非常快乐的小猫。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [dʒʌmp] [ʌp] - [ɑːn][ðə; ðɪ][tɑː] - [bleɪ][æt; ət] [breɪk] - [fæst] , [ænd; ənd] [rʌn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][pɑːl] - [laɪz]
She **will** **jump** **up** **-** **on** **the** **ta** **-** **ble** **at** **break** **-** **fast** **,** **and** **run** **off** **with** **Pol** **-** **ly's**
她 将要 跳 向上 - 在 这 ta - ble 在 休息 - 快速地 , 和 跑步 离开 和 政治 - ly的
[toʊst] ;
toast **;**
吐司 ;

她会在早餐时跳上桌子，抢走波莉的吐司；

[ænd; ənd] [ɪf] [mæm] - [mɑː][biː; bi] [raɪ] - [tɪŋ] [ə; eɪ][let] - [ter] , [tɑːp] - ['saɪ] [wɪl] [stiːl] [sɔːft] - [li] [ə; eɪ] -

and	if	mam	-	ma	be	wri	-	ting	a	let	-	ter	,	Top	-	sy	will	steal	soft	-	ly	a	-
和	如果	妈妈	-	玛	是	写	-	ting	一个	让	-	特尔	,	顶部	-	sy	将要	偷	柔软的	-	ly	一个	-

[lɔːŋ] [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [fɑː] ,

long	the	arm	of	the	so	-	fa	,
长的	这	手臂	的	这	所以	-	法	,

如果妈妈在写信，托普西就会轻轻地沿着沙发扶手溜过去。

[ænd; ənd] [rʌb] [hɜːr; hər] [pɔː] [oʊ] - [vɜːr][ðə; ði][læst][wɜːrd][mæm] - [mɑː][hæz; həz] [rɪt] - [ten] ,

and	rub	her	paw	o	-	ver	the	last	word	mam	-	ma	has	writ	-	ten	,
和	擦	她	爪子	o	-	版本	这	最后的	单词	妈妈	-	玛	有	写	-	十	,

然后她用爪子摩挲着妈妈写下的最后一个字，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [blɑːt][ɪn][ðə; ði][let] - [ter] .

and	make	a	great	blot	in	the	let	-	ter	.
和	制作	一个	伟大的	印迹	在	这	让	-	特尔	.

并在字母上留下一个漂亮的印记。

[sʌm; səm] - [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [sɪt][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] [ɑːn] [ən] - [kleɪ]['tɑːmz] [ʃʊl] - ['dɝː]

Some	-	times	she	will	sit	as	still	as	a	mouse	on	Un	-	cle	Tom's	shoul	-	der
一些	-	时代	她	将要	坐	作为	仍然	作为	一个	老鼠	在	联合国	-	克莱	汤姆的	应该	-	德尔

[waɪl] [hiː; hi][ɪz] [riːd] - [ɪŋ] ,

while	he	is	read	-	ing	,
尽管	他	是	读	-	ing	,

有时，当汤姆叔叔读书时，她会像老鼠一样一动不动地坐在他的肩膀上。

[ænd; ənd] [lʊk] [soʊ] [greɪv] - [li] [ɑːn][ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [riːd] - [ɪŋ] [tuː]

and	look	so	grave	-	ly	on	the	book	that	you	might	think	she	was	read	-	ing	too
和	看	所以	严重	-	ly	在	这	书	那	你	可能	思考	她	曾是	读	-	ing	也

⋮
⋮
⋮

她神情严肃地看着那本书，你甚至会以为她也在读：

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][kwaɪt] [waɪz] [iː] - ['nɔː] [fɔːr; fər] [ðæt] .

but	she	is	not	quite	wise	e	-	nough	for	that	.
但	她	是	不是	相当	明智的	e	-	足够了	为了	那	.

但她还不够聪明，做不到这一点。

[kɑːr] - [loʊ][ɪz]['hɑːr] - - [dɔːg] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['viː] - [raɪ] [gʊd] [dɔːg][hiː; hi][ɪz] .

Car	-	lo	is	Har	-	ry's	dog	,	and	a	ve	-	ry	good	dog	he	is	.
车	-	洛	是	哈尔	-	-	狗	,	和	一个	ve	-	ry	好的	狗	他	是	.

卡洛是哈里的狗，它是一条非常优秀的狗。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] [twɛn] - ['taɪ] [taɪmz] [ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [foʊm] - [ɪŋ] [siː] ,

If	you	were	to	throw	a	stone	twen	-	ty	times	in	-	to	the	foam	-	ing	sea	,
如果	你	是	到	扔	一个	石头	二十	-	ty	时代	在	-	到	这	泡沫	-	ing	海	,

如果你向翻滚的海浪中投掷二十次石头，

[kɑːr] - [loʊ] [wʊd] [plʌndʒ] [ɪn] , [wɪð; wɪθ] - [aʊt]

Car	-	lo	would	plunge	in	,	with	-	out
车	-	洛	会	暴跌	在	,	和	-	出去

卡洛会毫不犹豫地投入其中

[ə; eɪ] - [ˌɛn'waɪ] [fɪr] ,

a	-	ny	fear	,
一个	-	纽约	害怕	,

任何恐惧，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði]['viː] - [raɪ] [seɪm] [stoʊn] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	bring	the	ve	-	ry	same	stone	out	to	you	.
和	带来	这	ve	-	ry	相同的	石头	出去	到	你	.

然后把同一块石头带到你面前。

[ænd; ənd] [ɪf] ['hɑːr] - [raɪ]['luːzɪz][hɪz; ɪz][bɔːl][ə; eɪ] - [mʌŋ] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [græs] , [kɑːr] - [loʊ] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

And	if	Har	-	ry	loses	his	ball	a	-	mong	the	long	grass	,	Car	-	lo	brings	it	in
和	如果	哈尔	-	ry	失败	他的	球	一个	-	蒙	这	长的	草	,	车	-	洛	带来	它	在

[ə; eɪ][miː] - [n'juːt] .

a	mi	-	nute	.
一个	米	-	营养	.

如果哈里在长草中丢了球，卡洛会在一分钟之内把它捡回来。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][duː][bet] - [ter] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðiːz] , [fɔːr; fər][wʌn][deɪ][ɪn][wɪn] - [ter] ,

And	he	can	do	bet	-	ter	things	than	these	,	for	one	day	in	win	-	ter	,
和	他	能	做	赌注	-	特尔	事物	比	这些	,	为了	一	天	在	赢	-	特尔	,

而且，他完全可以做比这更好的事，哪怕只是在冬天的某一天。

[wen] [ðə; ðɪ][riː] - [vɜːr][wʌz; wəz][froʊ] - [zen] , [ænd; ənd]['hɑːr] - [raɪ][wʌz; wəz][skɑː] - [tɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]['viː] -

when	the	ri	-	ver	was	fro	-	zen	,	and	Har	-	ry	was	ska	-	ting	on	it	ve	-
什么时候	这	ri	-	版本	曾是	弗	-	禅	,	和	哈尔	-	ry	曾是	斯卡	-	ting	在	它	ve	-

[raɪ]

ry
ry

当河水结冰的时候，哈里正在上面滑冰。

[naɪs] - [li] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ðɪ][aɪs][wʌz; wəz] [θɪn] ,

nice	-	ly	,	he	came	to	a	place	where	the	ice	was	thin	,
好的	-	ly	,	他	来了	到	一个	地方	在哪里	这	冰	曾是	薄的	,

他很巧妙地来到了一处冰层较薄的地方。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][hoʊl][hæd; həd] [bɪn] [broʊ] - [ken][ðə; ðɪ][deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

for	a	hole	had	been	bro	-	ken	the	day	before	,
为了	一个	洞	有	到过	兄弟	-	肯	这	天	前	,

因为前一天就有人弄破了一个洞。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [taɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get][hɑːrd][ə; eɪ] - [geɪn] .

and	there	had	not	been	time	for	it	to	get	hard	a	-	gain	.
和	那里	有	不是	到过	时间	为了	它	到	得到	难的	一个	-	获得	.

而且还没来得及让它再次变硬。

[pʊr] ['hɑːr] - [raɪ][broʊk] [θruː] [ðə; ðɪ][aɪs][ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] [ɪn] - [tuː; tə][ðə; ðɪ]['wɑː] - [ter] ; [hiː; hi]

Poor	Har	-	ry	broke	through	the	ice	and	sank	down	in	-	to	the	wa	-	ter	;	he
贫穷的	哈尔	-	ry	打破	通过	这	冰	和	沉没	向下	在	-	到	这	哇	-	特尔	;	他

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [draʊn] - [ed] ,

would	have	been	drown	-	ed	,
会	有	到过	溺水	-	编辑	,

可怜的哈里冰面破裂，沉入水中；他差点淹死了。

[bʌt; bət][kɑːr] - [loʊ][ˌdiː 'aɪ] - [vɛd] [daʊn] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][aʊt] [seɪf] .

but	Car	-	lo	di	-	ved	down	,	and	brought	him	out	safe	.
但	车	-	洛	迪	-	维德	向下	,	和	带来	他	出去	安全的	.

但卡洛俯身下去，把他安全救了出来。

[noʊ][wʌn] - ['dɝː][kɑːr] - [loʊ][ɪz][ə; eɪ][pet] .

No	won	-	der	Car	-	lo	is	a	pet	.
不	韩元	-	德尔	车	-	洛	是	一个	宠物	.

难怪卡洛是只宠物。

[ðiːz] [paɪ] - [dʒiːɑːnz][biː; bi] - [lɔːŋ] [tuː; tə][lɪt] - [tliː][pɑːl] - [li] .

These	pi	-	geons	be	-	long	to	lit	-	tle	Pol	-	ly	.
这些	π	-	地质学家	是	-	长的	到	点燃	-	特尔	政治	-	ly	.

这些鸽子是小波莉的。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['viː] - [raɪ][pret] - ['taɪ] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,

They	have	a	ve	-	ry	pret	-	ty	house	to	live	in	,
他们	有	一个	ve	-	ry	预	-	ty	房子	到	居住	在	,

他们住在一栋非常漂亮的房子里。

[ænd; ənd][paːl] - [li] ['fiːdz] [ðem; ðəm][iː] - ['viː] - [raɪ][mɔːrn] - [ɪŋ] [wɪð; wɪθ][bɑːr] - [leɪ][ɔːr] ['piːz] .

and	Pol	-	ly	feeds	them	e	-	ve	-	ry	morn	-	ing	with	bar	-	ley	or	peas	.
和	政治	-	ly	饲料	他们	e	-	ve	-	ry	早晨	-	ing	和	酒吧	-	利	或者	豌豆	.

波莉每天早上都用大麦或豌豆喂它们。

[wen] [ðeɪ] [siː] [hɜːr; hər] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [lɪt] - [tliː][bʌs] - [ket] ,

When	they	see	her	come	with	her	lit	-	tle	bas	-	ket	,
什么时候	他们	看	她	来	和	她	点燃	-	特尔	基础	-	酮	,

当他们看到她提着小篮子来的时候，

[ðeɪ] [ɔːl][flai] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌv] - [kɑːt] , [ænd; ənd] [wɪl] [hɑːp] [raʊnd] [hɜːr; hər] ,

they	all	fly	down	from	the	roof	of	the	dove	-	cot	,	and	will	hop	round	her	,
他们	全部	飞	向下	从	这	屋顶	的	这	鸽子	-	婴儿床	,	和	将要	跳	圆形的	她	,

它们都从鸽舍顶上飞下来，围着她蹦来蹦去。

[pɜːrtʃ] [ɑːn][hɜːr; hər][ʃʊd; ʃəd] - [ɜːr; ər] , [ænd; ənd] [iːt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hænd] .

perch	on	her	should	-	er	,	and	eat	from	her	hand	.
栖息	在	她	应该	-	呃	,	和	吃	从	她	手	.

栖息在她肩上，从她手中吃东西。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [tɑːp] - ['saɪ] [stiːl] - [ɪŋ] [ən] - ['dɝː][ðə; ði] [triːz] , [ɔːr][kɑːr] - [loʊ] [rʌn] - ['nɪŋ] [oʊ] - [vɜːr][ðə; ði] [græs] - [plɑːt] ,

But	if	they	see	Top	-	sy	steal	-	ing	un	-	der	the	Trees	,	or	Car	-	lo	run	-	ning	o	-	ver	the	grass	-	plot	,
但	如果	他们	看	顶部	-	sy	偷	-	ing	联合国	-	德尔	这	树木	,	或者	车	-	洛	跑步	-	宁	o	-	版本	这	草	-	阴谋	,

但如果他们看到托普西在树下偷东西，或者卡洛在草地上奔跑，

[ə; eɪ] - [wei] [ðeɪ] [ɔːl][flai] .

a	-	way	they	all	fly	.
一个	-	方式	他们	全部	飞	.

它们都飞走了。

[ðə; ði][paɪ] - [dʒiːɑːnz] [trʌst] [paːl] - [li] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [trʌst] [slaɪ] [pʊs] , [nɔːr] [rʌf] [kɑːr] - [loʊ] .

The	Pi	-	geons	trust	Pol	-	ly	,	but	they	will	not	trust	sly	puss	,	nor	rough	Car	-	lo	.
这	π	-	地质学家	相信	政治	-	ly	,	但	他们	将要	不是	相信	狡猾	猫	,	也不	粗糙的	车	-	洛	.

鸽子们信任波莉，但它们不会信任狡猾的猫，也不会信任粗鲁的卡洛。

[pret] - ['taɪ] , [ʃaɪ] [pets] , [ɑːr; ər][paːl] - [laɪz][paɪ] - [dʒiːɑːnz] .

Pret	-	ty	,	shy	pets	,	are	Pol	-	ly's	pi	-	geons	.
预	-	ty	,	害羞的	宠物	,	是	政治	-	ly的	π	-	地质学家	.

漂亮又害羞的宠物，是波莉的鸽子。

['ræb] - ['bɪts][ɑːr; ər][pret] - ['taɪ][maɪld] ['kriː] - [tjʊrz] .

Rab	-	bits	are	pret	-	ty	mild	crea	-	tures	.
拉布	-	比特	是	预	-	ty	温和的	创造	-	图片	.

兔子是非常温顺的动物。

[sʌm; səm] - [taɪmz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɑːn] [mʊəz] , [wer] [ðeɪ] [haɪd][ɪn][bɜːr] - ['roʊz; 'raʊz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [hoʊlz][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Some	-	times	they	live	on	moors	,	where	they	hide	in	bur	-	rows	,	which	are	holes	in	the	ground	,
一些	-	时代	他们	居住	在	沼泽地	,	在哪里	他们	隐藏	在	烧伤	-	行	,	哪个	是	孔	在	这	地面	,

有时它们生活在荒地上，藏身于地洞中。

[ðen] [ðeɪ] [rʌn] [ə'baʊt][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [griːn] [kɔːrn] , [ænd; ənd][tʊɹ] - [nɪp][tɑːps] ,

then	they	run	about	the	fields	and	eat	the	green	corn	,	and	tur	-	nip	tops	,
然后	他们	跑步	关于	这	字段	和	吃	这	绿色的	玉米	,	和	tur	-	掐	最高额	,

然后它们在田野里奔跑，吃青玉米和芜菁叶。

[ænd; ənd][sʌm; səm] - [taɪmz][ɪn][wɪn] - [ter][ɑːr; ər]['viː] - [raɪ][hʌn] - [graɪ] .

and	some	-	times	in	win	-	ter	are	ve	-	ry	hun	-	gry	.
和	一些	-	时代	在	赢	-	特尔	是	ve	-	ry	亨	-	灰	.

冬天的时候，它们有时会非常饿。

[bʌt; bət]['hɑːr] - - [teɪm] ['ræb] - ['bɪts][hæv; həv][ə; eɪ][wɔːrm] [haʊs] , [ænd; ənd][plɛn] - ['taɪ][ʌv; əv] [kliːn] [strɔː] , straw ,

But	Har	-	ry's	tame	rab	-	bits	have	a	warm	house	,	and	plen	-	ty	of	clean	straw	,
但	哈尔	-	-	驯服	拉布	-	比特	有	一个	温暖的	房子	,	和	满	-	ty	的	干净的	稻草	,

但是哈里的驯兔兔们有温暖的兔舍和充足的干净稻草。

[ænd; ənd] [freʃ] [fuːd] [iː] - ['viː] - [raɪ] [deɪ] ,

and	fresh	food	e	-	ve	-	ry	day	,
和	新鲜的	食物	e	-	ve	-	ry	天	,

每天都有新鲜食材，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][æz; əz] [wel] [ɔːf][æz; əz]['ræb] - ['bɪts][kæn; kən][biː; bi] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn]['praɪ, 'priː] - [sʌn] .

and	are	as	well	off	as	rab	-	bits	can	be	that	are	in	pri	-	son	.
和	是	作为	出色地	离开	作为	拉布	-	比特	能	是	那	是	在	pri	-	儿子	.

它们在监狱里也算是过得挺好的了。

['hɑːr] - [raɪ][goʊz][ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [fiːldz] [tuː; tə] [pɪk] [kloʊ] - [vɜːr][ænd; ənd][rɪb] [græs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , , ,

Har	-	ry	goes	in	-	to	the	fields	to	pick	clo	-	ver	and	rib	grass	for	them
哈尔	-	ry	去	在	-	到	这	字段	到	挑选	clo	-	版本	和	肋骨	草	为了	他们

哈里下地去为他们采摘三叶草和肋草。

[ðə; ði][gɑːr] - [den] - [ɜːr; ər] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][let] - [tuːs] [ænd; ənd][kæb] - [ˌbiː'eɪ'dʒiː] [liːvz] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sʌm; səm] - [taɪmz] ['gɪvz] [ðem; ðəm][draɪ][kɔːrn] ,

the	gar	-	den	-	er	gives	him	let	-	tuce	and	cab	-	bage	leaves	;	and	he	some	-	times	gives	them	dry	corn	,
这	加尔	-	丹	-	呃	给予	他	让	-	图斯	和	出租车	-	包	树叶	;	和	他	一些	-	时代	给予	他们	干燥	玉米	,

园丁给他生菜和卷心菜叶子；有时他还给他干玉米。

[fɔːr; fər][hiː; hi][laɪks][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [fuːd] .

for	he	likes	them	to	have	a	change	of	food	.
为了	他	点赞	他们	到	有	一个	改变	的	食物	.

因为他喜欢让他们换换口味。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] , [faɪn][oʊld]['ræb] - [bɪt][ɪz][kɔːl] - [ed][bʌn] - [ˌɛn'waɪ] .

The	large	,	fine	old	rab	-	bit	is	call	-	ed	Bun	-	ny	.
这	大的	,	美好的	老的	拉布	-	少量	是	称呼	-	编辑	包子	-	纽约	.

这只体型较大、精神矍铄的老兔子名叫邦尼。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [pet] .

She	is	a	great	pet	.
她	是	一个	伟大的	宠物	.

她是一只很棒的宠物。

[juː; jʊ] [siː] [hɪr] [pɑːl] - [li] [ænd; ənd][hɜːr; hər][pet] [læm] .

You	see	here	Pol	-	ly	and	her	Pet	lamb	.
你	看	这里	政治	-	ly	和	她	宠物	羊肉	.

你看，这是波莉和她的宠物小羊。

[ðə; ði][moʊ] - [θər] [daɪd][ɪn][ðə; ði][koʊld][wet]['wiːə] - [θər] [ɪn] [sprɪŋ] ,

The	mo	-	ther	died	in	the	cold	wet	wea	-	ther	in	spring	,
这	莫	-	那里	死亡	在	这	寒冷的	湿的	韦	-	那里	在	春天	,

母亲在春季寒冷潮湿的天气中去世了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [lɪt] - [tliː] [læm] [wʊd] [hæv; həv][daɪd] [tuː] ,

and	the	poor	lit	-	tle	lamb	would	have	died	too	,
和	这	贫穷的	点燃	-	特尔	羊肉	会	有	死亡	也	,

那只可怜的小羊羔也会死掉。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ˌdʒiː 'aɪ] - [ven][tuː; tə][pɑːl] - [li] ,

but	it	was	brought	in	-	to	the	house	and	gi	-	ven	to	Pol	-	ly	,
但	它	曾是	带来	在	-	到	这	房子	和	gi	-	ven	到	政治	-	ly	,

但它被带进了屋里，交给了波莉。

[huː] [fed] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][wɔːrm] [mɪlk] [θruː] [ðə; ði] [spaʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dɑːlz] [tiː] - [pɑːt][iː] - ['viː] -

who	fed	it	with	warm	milk	through	the	spout	of	her	doll's	tea	-	pot	e	-	ve	-
WHO	美联储	它	和	温暖的	牛奶	通过	这	喷口	的	她	娃娃的	茶	-	锅	e	-	ve	-

[raɪ] [deɪ] ,

ry	day	,
ry	天	,

她每天都用娃娃茶壶的壶嘴喂它温牛奶。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [soʊ][bɪg] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [græs] [tuː; tə] [iːt] .

till	it	grew	so	big	that	she	used	to	bring	it	grass	to	eat	.
直到	它	生长	所以	大的	那	她	用过的	到	带来	它	草	到	吃	.

直到它长得那么大，她就得带草来喂它。

[pɑːl] - [li] [kɔːl] - [ed]

Pol	-	ly	call	-	ed
政治	-	ly	称呼	-	编辑

波莉打电话了

[hɜːr; hər][pet] [læm] [næn; nɑːn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][nɛv] - [ɜːr; ər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pet] [læm] .

her	pet	lamb	Nan	,	and	there	nev	-	er	was	such	a	pet	lamb	.
她	宠物	羊肉	楠	,	和	那里	内夫	-	呃	曾是	这样的	一个	宠物	羊肉	.

她的宠物羊羔叫楠，从来没有过这么可爱的宠物羊羔。

[ˌaɪ 'tiː]['fɒl] - [loʊ] - [ed][pɑːl] - [li] [ʌp] [sterz] [tuː; tə][ðə; ði]['nʊr] - [ˌes 'iː] - [raɪ] , [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

It	fol	-	low	-	ed	Pol	-	ly	up	stairs	to	the	nur	-	se	-	ry	,	and	down	to	the
它	福尔	-	低的	-	编辑	政治	-	ly	向上	楼梯	到	这	努尔	-	塞	-	ry	,	和	向下	到	这

[skuːl] - [ruːm] ,

school	-	room	,
学校	-	房间	,

它跟着波莉上了楼，去了育婴室，又下了楼，去了教室。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [fiːldz] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɔːk] - [ed] [aʊt] ; [ænd; ənd][pɑːl] - [li] [sed] ,

and	round	the	fields	when	she	walk	-	ed	out	;	and	Pol	-	ly	said	,
和	圆形的	这	字段	什么时候	她	走	-	编辑	出去	;	和	政治	-	ly	说	,

她走出去时，绕着田野走了一圈；波莉说，

“ [ɪf] [næn; nɑːn][dɪd] [groʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ʃiːp] , [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [nɛv] - [ɜːr; ər][biː; bi] [kɪl] - [ed]

“	If	Nan	did	grow	to	be	a	great	sheep	,	she	should	nev	-	er	be	kill	-	ed
“	如果	楠	做过	生长	到	是	一个	伟大的	羊	,	她	应该	内夫	-	呃	是	杀	-	编辑

[fɔːr; fər][mʌt] - [tʌn] .

for	mut	-	ton	.
为了	变异	-	吨	.

“如果楠真的长成了一只伟大的绵羊，她就永远不应该被宰杀做羊肉。”

” [lɪt] - [tliː][pɑːl] - [li] [went] [iː] - ['viː] - [raɪ][mɔːrn] - [ɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['puːl] - [traɪ][jɑːrd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

”	Lit	-	tle	Pol	-	ly	went	e	-	ve	-	ry	morn	-	ing	to	the	Poul	-	try	yard	to	see	the
”	点燃	-	特尔	政治	-	ly	去	e	-	ve	-	ry	早晨	-	ing	到	这	保罗	-	尝试	院子	到	看	这

['puːl] - [traɪ][woʊ] - [mæn] [fiːd] [ðə; ði] [faʊlz] .

Poul	-	try	wo	-	man	feed	the	fowls	.
保罗	-	尝试	wo	-	男人	喂养	这	家禽	.

“小波莉每天早上都去养鸡场看养鸡女工喂鸡。

[hɜːr; hər][mæm] - [mɑː][hæd; həd][ˌdʒiː ˈaɪ] - [ven][hɜːr; hər][ə; eɪ] [kɑːk] [ænd; ənd][ə; eɪ][hen] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

Her	mam	-	ma	had	gi	-	ven	her	a	Cock	and	a	Hen	,	and	a
她	妈妈	-	玛	有	gi	-	ven	她	一个	公鸡	和	一个	母鸡	,	和	一个

[faɪn] [bruːd] [ʌv; əv] [ˈtʃɪkɪnz] ,

fine	brood	of	chickens	,
美好的	幼虫	的	鸡	,

她妈妈给了她一只公鸡、一只母鸡和一群漂亮的小鸡。

[tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] [oʊn] .

to	be	her	own	.
到	是	她	自己的	.

做她自己。

[ʃiː; ʃi] [fed] [ðem; ðəm][hɜːr; hər] - [self] ,

She	fed	them	her	-	self	,
她	美联储	他们	她	-	自己	,

她亲自喂养他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːl] - [weɪz] [ˈreɪ] - [dai][tuː; tə] [kʌm] [raʊnd] [hɜːr; hər] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd]

and	they	were	al	-	ways	rea	-	dy	to	come	round	her	when	they	heard
和	他们	是	al	-	方式	现实	-	dy	到	来	圆形的	她	什么时候	他们	听到

[hɜːr; hər] [seɪ] , [tʃʌk] ! [tʃʌk] !

her	say	,	Chuck	!	chuck	!
她	说	,	查克	!	查克	!

每当他们听到她说"查克！查克！"时，他们总是随时准备围到她身边。

[pɑːl] - [liː] [wʌz; wəz] [nɛv] - [ɜːr; ər][ə; eɪ] - [freɪd] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [faɪn] , [boʊld] [kɑːk] ,

Pol	-	ly	was	nev	-	er	a	-	fraid	of	the	fine	,	bold	Cock	,
政治	-	ly	曾是	内夫	-	呃	一个	-	害怕	的	这	美好的	,	大胆的	公鸡	,

波莉从不害怕那只英俊大胆的公鸡。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [kroʊ] - [ed][soʊ] [laʊd] - [liː] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [maɪl]

even	when	he	crow	-	ed	so	loud	-	ly	that	you	might	have	heard	him	a	mile
甚至	什么时候	他	乌鸦	-	编辑	所以	大声	-	ly	那	你	可能	有	听到	他	一个	英里

[ɔːf] .

off	.
离开	.

即使他叫得那么大声，一英里外都能听到。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['viː] - [raɪ] [fɪrs] [ɪf] [ə; eɪ] - [ˌɛn'waɪ][oʊ] - [θər] [kɑːk] [keɪm] [nɪr] [hɪz; ɪz][fɑː] - [miː] - [liː] ,

He	was	ve	-	ry	fierce	if	a	-	ny	o	-	ther	cock	came	near	his	fa	-	mi	-	ly	,
他	曾是	ve	-	ry	凶猛的	如果	一个	-	纽约	o	-	那里	公鸡	来了	靠近	他的	法	-	米	-	ly	,

如果其他公鸡靠近他的家人，他会非常凶猛。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [teɪm] [wɪð; wɪθ][pɑːl] - [liː] ,

but	he	was	quite	tame	with	Pol	-	ly	,
但	他	曾是	相当	驯服	和	政治	-	ly	,

但他对波莉却很温顺。

[ænd; ənd][baʊ; boʊ] - [ed][laɪk][ə; eɪ][dʒen] - [tliː] - [mæn] [wen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][bɑːr] - [leɪ] .

and	bow	-	ed	like	a	gen	-	tle	-	man	when	she	gave	him	his	bar	-	ley	.
和	弓	-	编辑	喜欢	一个	基因	-	特尔	-	男人	什么时候	她	给予	他	他的	酒吧	-	利	.

她把大麦递给他时，他像个绅士一样鞠躬。

[raʊtlɛdʒɪz]

ROUTLEDGE'S
劳特利奇出版社

劳特利奇

['θrɪpəni] [tɔɪ] - [bʊks] ,

THREEPENNY	TOY	-	BOOKS	,
三便士	玩具	-	图书	,

三便士玩具书

[wɪð; wɪθ][sɪks] ['kʌlərd] [ˌilə'streiʃəns] ,
WITH **SIX** **COLOURED** **ILLUSTRATIONS** **,**
和 六 有色 插图 ,

附六幅彩色插图,

['prɪntɪd] [baɪ] - & [ˌsiː 'oʊ] . [faɪv] .
PRINTED **BY** **KRONHEIM** **&** **CO** **.** **5** **.**
打印 经过 - & 一氧化碳 . 5 .

由 KRONHEIM & CO. 印刷。5.

[maɪ] [fɜːrst] ALPHABET6 .
MY **FIRST** **ALPHABET6** **.**
我的 第一的 ALPHABET6 .

我的第一个字母表6。

['mʌðər] GOOSE7 .
MOTHER **GOOSE7** **.**
母亲 GOOSE7 .

鹅妈妈7.

[ðə; ði] ['beɪbz] [ɪn] [ðə; ði] WOOD8 .
THE **BABES** **IN** **THE** **WOOD8** **.**
这 宝贝们 在 这 WOOD8 .

林中婴儿8.

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] PIG9 .
THIS **LITTLE** **PIG9** **.**
这 小的 PIG9 .

这只小猪9。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] SHOE10 .
THE **OLD** **WOMAN** **WHO** **LIVED** **IN** **A** **SHOE10** **.**
这 老的 女士 WHO 居住地 在 一个 SHOE10 .

住在鞋子里的老妇人10.

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] - PEEP11 .
LITTLE **BO** **-** **PEEP11** **.**
小的 BO - PEEP11 .

小波比11。

['nɜːrsəri] RHYMES12 .
NURSERY **RHYMES12** **.**
苗圃 RHYMES12 .

童谣12.

[fɑːrm] - [jɑːrd] ALPHABET13 .
FARM **-** **YARD** **ALPHABET13** **.**
农场 - 院子 ALPHABET13 .

农场字母表13。

[dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] BEANSTALK14 .
JACK **AND** **THE** **BEANSTALK14** **.**
杰克 和 这 BEANSTALK14 .

杰克与豆茎14.

[dʒɑːn] GILPIN15 .
JOHN **GILPIN15** **.**
约翰 GILPIN15 .

约翰·吉尔平15.

[oʊld] ['mʌðər] HUBBARD16 .
OLD **MOTHER** **HUBBARD16** **.**
老的 母亲 HUBBARD16 .

老妈哈伯德16。

[ðə; ði] [θriː] BEARS17 .

THE	THREE	BEARS17	.
这	三	BEARS17	.

三只熊17.

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] BUILT18 .

THE	HOUSE	THAT	JACK	BUILT18	.
这	房子	那	杰克	BUILT18	.

杰克盖的房子18。

[ðə; ði] [dɔːgz] - ['dɪnər] PARTY19 .

THE	DOGS	'	DINNER	PARTY19	.
这	狗	-	晚餐	PARTY19	.

狗狗的晚宴19.

[maɪ] MOTHER20 .

MY	MOTHER20	.
我的	MOTHER20	.

我的母亲20。

[ðə; ði] [kæts] - [tiː] PARTY21 .

THE	CATS	'	TEA	PARTY21	.
这	猫	-	茶	PARTY21	.

猫的茶话会21。

[mɔːr] ['nɜːrsəri] RHYMES22 .

MORE	NURSERY	RHYMES22	.
更多的	苗圃	RHYMES22	.

更多童谣22。

['rɑːbɪn] REDBREAST23 .

ROBIN	REDBREAST23	.
罗宾	REDBREAST23	.

知更鸟红胸23。

[ə; eɪ] , ['æp(ə)l] PIE24 .

A	,	APPLE	PIE24	.
一个	,	苹果	PIE24	.

A，苹果派24。

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] ALPHABET25 .

THE	RAILWAY	ALPHABET25	.
这	铁路	ALPHABET25	.

铁路字母表25。

['nɜːrsəri] SONGS26 .

NURSERY	SONGS26	.
苗圃	SONGS26	.

童谣26.

['nɜːrsəri] DITTIES27 .

NURSERY	DITTIES27	.
苗圃	DITTIES27	.

童谣27.

[pʌntʃ] [ænd; ənd] JUDY28 .

PUNCH	AND	JUDY28	.
冲床	和	JUDY28	.

潘趣和朱迪28。

['aʊər; ɑːr] PETS29 .

OUR	PETS29	.
我们的	PETS29	.

我们的宠物29。

CINDERELLA30 .
CINDERELLA30 .
CINDERELLA30 .

灰姑娘30。

[pʊs] - [ɪn] - BOOTS31 .
PUSS - IN - BOOTS31 .
猫 - 在 - BOOTS31 .

穿靴子的猫31。

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - HOOD32 .
LITTLE RED RIDING - HOOD32 .
小的 红色的 骑术 - HOOD32 .

小红帽32。

[waɪld] ANIMALS33 .
WILD ANIMALS33 .
荒野 ANIMALS33 .

野生动物33.

[teɪm] ANIMALS34 .
TAME ANIMALS34 .
驯服 ANIMALS34 .

驯服的动物34.

BIRDS35 .
BIRDS35 .
BIRDS35 .

鸟类35。

[dʒæk]
JACK
杰克

杰克

[ðə; ði]['dʒaɪənt] KILLER36 .
THE GIANT KILLER36 .
这 巨大的 KILLER36 .

巨人杀手36。

[bluː] BEARD37 .
BLUE BEARD37 .
蓝色的 BEARD37 .

蓝胡子37。

ALADDIN38 .
ALADDIN38 .
ALADDIN38 .

阿拉丁38。

[ðə; ði] ['fɔːrti] THIEVES39 .
THE FORTY THIEVES39 .
这 四十 THIEVES39 .

四十大盗39.

[tɑːm] THUMB40 .
TOM THUMB40 .
汤姆 THUMB40 .

汤姆·拇指40。

['sliːpɪŋ] ['bjuːti] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd]
SLEEPING BEAUTY IN THE WOOD
睡眠 美丽 在 这 木头

睡美人林中篇

[dʒɔːrdʒ]	['raʊtlɪdʒ]	[ænd; ənd]	[sʌnz]	,
GEORGE	**ROUTLEDGE**	**AND**	**SONS**	**,**
乔治	劳特利奇	和	儿子们	，

乔治·劳特利奇父子公司

['lʌndən]	[ænd; ənd]	[nuː]	[jɔːk]	.
LONDON	**AND**	**NEW**	**YORK**	**.**
伦敦	和	新的	约克	.

伦敦和纽约。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神